



**КОНВЕНЦИЯ ПРОТИВ ПЫТОК  
И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ,  
БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ  
ИЛИ УНИЖАЮЩИХ  
ДОСТОИНСТВО ВИДОВ  
ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ**

Distr.  
GENERALE

CAT/C/SR.432/Add.1  
26 June 2009

RUSSE  
Original: FRANÇAIS

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ВТОРОЙ (ОТКРЫТОЙ)\* ЧАСТИ 432-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве,  
во вторник 16 мая 2000 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЕРНС

СОДЕРЖАНИЕ

СОВМЕСТНОЕ СОВЕЩАНИЕ С ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ АДМИНИСТРАТИВНОГО  
СОВЕТА ФОНДА ДОБРОВОЛЬНЫХ ВЗНОСОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ДЛЯ ЖЕРТВ ПЫТОК, СПЕЦИАЛЬНЫМ ДОКЛАДЧИКОМ КОМИССИИ ПО  
ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ПО ВОПРОСУ О ПЫТКАХ, И ВЕРХОВНЫМ КОМИССАРОМ  
ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

---

\* Краткий отчет о первой (закрытой) части заседания представлен в качестве документа  
CAT/C/SR.432.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны быть представлены на одном из рабочих языков. Они должны  
быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.  
Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого  
документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец  
Наций, Женева.

Все поправки к кратким отчетам об открытых заседаниях Комитета в ходе  
настоящей сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре  
после окончания сессии.

Совместное заявление в связи с Международным днем Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток

*Заседание открывается в 10 час.06 мин.*

СОВМЕСТНОЕ СОВЕЩАНИЕ С ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ АДМИНИСТРАТИВНОГО СОВЕТА ФОНДА ДОБРОВОЛЬНЫХ ВЗНОСОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ЖЕРТВ ПЫТОК, СПЕЦИАЛЬНЫМ ДОКЛАДЧИКОМ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ПО ВОПРОСУ О ПЫТКАХ, И ВЕРХОВНЫМ КОМИССАРОМ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Совместное заявление в связи с Международным днем Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток (документ без условного обозначения, распространен на заседании только на английском языке)

1. По приглашению Председателя, г-н Рамшаран (Заместитель Верховного комиссара по правам человека), сэра Найджел Родли (Специальный докладчик КПЧ по вопросу о пытках) и г-н Уолкейт (Председатель Административного совета Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток) занимают места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает представителям Административного совета Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, Специальному докладчику КПЧ по вопросу о пытках, Заместителю Верховного комиссара по правам человека и членам Комитета против пыток, рассмотреть, а затем утвердить, как это делается каждый год, проект совместного заявления в связи с Международным днем Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток, который будет отмечаться 26 июня 2000 года.
3. Председатель зачитывает основные элементы проекта совместного заявления, в котором говорится, что в 2000 году, в соответствии с резолюцией 2000/43 Комиссии по правам человека, основной темой Международного дня будет возмещение ущерба жертвам пыток. В этой связи авторы проекта совместного заявления подчеркивают растущую необходимость оказания жертвам пыток юридической помощи для получения компенсации. Они призывают все государства, которые пока этого не сделали, ратифицировать Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и/или как можно скорее принять к исполнению факультативные положения Конвенции; предлагают всем государствам удвоить усилия, с тем чтобы как можно скорее принять факультативный протокол к Конвенции и, не откладывая, присоединиться к Римскому статуту Международного уголовного суда; обращаются ко всем государствам с призывом рассматривать пытки как уголовные нарушения в рамках своего законодательства и подвергать преследованию и предавать суду авторов этих нарушений в любое время и в любом месте.

4. Кроме того, авторы совместного заявления обращают внимание правительств на Принципы проведения эффективного расследования и документирования пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, утвержденных Комиссией по правам человека в своей резолюции 2000/43; призывают судебных медиков активнее участвовать в координации расследований грубых нарушений прав человека; с удовлетворением отмечают решение Верховного комиссара об издании Справочника по эффективному расследованию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Наконец, они предлагают всем государствам предусмотреть в своем внутреннем законодательстве меры по справедливой и адекватной компенсации жертвам пыток.

5. Сэр Найджел РОДЛИ предлагает включить в текст проекта пункт с выражением благодарности сторон совместного заявления в адрес государств, которые пригласили Специального докладчика по вопросу о пытках, посетить свои страны, а также с настоятельной просьбой к тем государствам, к которым он обратился за приглашением, дать в этой связи свой положительный ответ.

6. Предложение принимается.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, поддержанный г-жой ГАЭР, говорит, что текст совместного заявления желательно облегчить и сократить, чтобы сделать его доступным более широкому кругу читателей (неправительственным организациям, прессе и широкой общественности).

8. Сэр Найджел РОДЛИ подчеркивает, что заявление должно быть адресовано не только правительствам, но, главным образом, частным лицам, для его как можно более широкого распространения.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что секретариат проследит за тем, чтобы текст заявления был направлен Генеральному секретарю ООН и как можно шире распространен среди правительств и различных кругов общественности.

10. Проект совместного заявления утверждается при условии внесения некоторых изменений, касающихся его формы.

11. Г-н УОЛКЕЙТ (Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток) подчеркивает большое значение, которое члены Административного совета Фонда придают встречам с Комитетом; Совет будет продолжать практику проведения своих заседаний так, чтобы они, по возможности, совпадали с сессиями Комитета. В этом году Фонд получил обращения о субсидировании на общую сумму в 10 миллионов долларов, что соответствует 180 обращениям, 40 из которых поступили от новых организаций, занимающихся реабилитацией жертв пыток. Благодаря существенному объему взносов государств-участников, Фонд располагает средствами в размере 8,5 миллиона долларов, из которых 6 миллионов может быть израсходовано на удовлетворение поступивших обращений. Эти обращения будут внимательно изучены, после чего Фонд представит Генеральному секретарю свои оптимизированные рекомендации на этот счет. Кроме того, Фонд присоединяется к мнению Комитета относительно обращений лечебных центров для жертв пыток. Г-н Уолкейт также

положительно оценивает утверждение и распространение Справочника по эффективному расследованию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульский протокол) и вытекающих из него принципов, что позволит привлечь к суду тех лиц, причастность которых к нарушениям была установлена в ходе расследования. Наконец, г-н Уолкейт говорит, что было бы, возможно, целесообразным привлечь Всемирную организацию здравоохранения к участию в совместных совещаниях Комитета, Фонда и Специального докладчика, что могло бы сделать более весомым совместное заявление.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ с особым удовлетворением отмечает принятие Стамбульского протокола, который он считает важным средством ориентации государств при проведении расследований, связанных с утверждениями о применении пыток или дурного обращения, и который окажет неоценимую помощь Комитету в его работе.

13. Сэр Найджел РОДЛИ (Специальный докладчик КПЧ по вопросу о пытках) с удовлетворением отмечает то, насколько положительно был воспринят членами Комитета Стамбульский протокол. Он подчеркивает, что его работа и работа Комитета носят взаимодополняющий характер, поскольку замечания по выявленным проблемам в его ежегодном докладе Комиссии по правам человека зачастую опираются на выводы, сформулированные Комитетом по итогам рассмотрения докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции.

14. После участие в десятом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, у г-на Найджела Родли сложилось впечатление, что официальной преступности уже не уделяется столько внимания, сколько контрабанде наркотиков и торговле людьми, о чем он сожалеет. Он также поддерживает идею приглашения представителя Генерального директора Всемирной организации здравоохранения для подписания совместного заявления.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что способы сотрудничества с ВОЗ могут быть определены в дальнейшем.

16. Г-н РАМШАРАН (Заместитель Верховного комиссара по правам человека) выражает удовлетворение представленной ему возможностью участвовать в совместном совещании трех механизмов, задачей которых является изучение вопросов, связанных с пытками и принятие совместного заявления по этому вопросу. Допускать существование пыток как явления далее невозможно, и время односторонних заявлений по этому вопросу прошло. Г-н Рамшаран с полным доверием относится к работе этих трех механизмов, усилия которых направлены на то, чтобы развивать и укреплять этические принципы мирового сообщества в борьбе с пытками, и способствовать всеобщему отношению к этому бедствию как к преступлению.

*Заседание закрывается в 12 час 30 мин.*

-----